

VERTALING

N. 82 — 1286

1 JULI 1982. — Décret houdende vaststelling van de criteria die exclusief toebehoren aan de Franse Gemeenschap van de instellingen die persoonsgebonden materies behandelen, in het tweetalig gewest van Brussel-Hoofdstad (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Dit decreet is toepasselijk op de openbare en private instellingen, gevestigd in het tweetalig gewest van Brussel-Hoofdstad, en die de materies, bedoeld in artikel 5 van de bijzondere wet over de institutionele hervormingen van 8 augustus 1980 behandelen.

Art. 2. Behoren uitsluitend tot de Franse Gemeenschap in de zin van artikel 59bis, § 4 bis, van de Grondwet, de instellingen bedoeld in artikel 1 waarvan de verrichtingen van lopend en dagelijks beheer in het Frans gebeuren, en die, door de organisatie van hun onthaaldienst, zich specifiek tot de franssprekenden richten.

Art. 3. Om van enigerlei hulp van de Franse Gemeenschap te genieten, moet een instelling die uitsluitend tot deze behoort, erkend geweest zijn door de Executieve.

De Executieve moet elke instelling erkennen die dit aanvraagt en die de voorwaarden vervult vastgesteld in artikel 2.

Art. 4. De erkenning kan teruggetrokken worden door een gemotiveerde beslissing van de Executieve wanneer de inrichting van een instelling niet meer beantwoordt aan de criteria vastgesteld in artikel 2 of wanneer deze gesubsidieerd wordt door de Staat of door de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 5. De procedure van toekenning en uittrekking van de erkenning is bepaald door de Executieve.

Art. 6. Dit decreet treedt in werking op de datum vastgesteld door de Executieve.

Vaardigen dit decreet uit, bevelen dat het gepubliceerd zou worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 1 juli 1982.

De Minister-Voorzitter,

Ph. MOUREAUX

De Minister-Lid,

Ph. MONFILS

De Minister-Lid,

R. URBAIN

(1) *Sessie 1980-1981.*

Dokument van de Raad. — Nr. 107, nr. 1. — Ontwerp van decreet.

Sessie 1981-1982.

Dokumenten van de Raad. — Nr. 55, nr. 1. — Dokument van verwijzing naar de vorige wetgeving, en nr. 22, nr. 1. — Voorstel van decreet (verbonden examen). — Nr. 55, nr. 2. — Verslag.

Integraal verslag. — Bespreking en goedkeuring. Zitting van 15 juni 1982.

F. 82 — 1287

1er JUILLET 1982. — Décret portant modification de l'article 9 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit:

Article unique. L'article 9 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement est complété par les dispositions suivantes:

« Dans la région de langue française, le père, la mère, le tuteur ou la personne à qui est confiée la garde de l'enfant est tenu, lorsque l'enseignement de la seconde langue est organisé, de choisir pour l'enfant, par déclaration signée, s'il suivra cet enseignement.

Dans cette région, cet enseignement peut être dispensé avant ou après l'horaire des cours obligatoires. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1er juillet 1982.

Le Ministre-Président,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre-Membre,

Ph. MONFILS

Le Ministre-Membre,

R. URBAIN

(1) *Session 1980-1981.*

Document du Conseil. — N° 102, n° 1. — Proposition de décret.

Session 1981-1982.

Documents du Conseil. — N° 50, n° 1. — Document de renvoi à la législature précédente. — N° 50, n° 2. — Rapport. *Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 15 juin 1982.

VERTALING

N. 82 — 1287

1 JULI 1982. — Décret tot wijziging van het artikel 9 van de wet van 30 juli 1963 betreffende het taalstelsel in het onderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het artikel 9 van de wet van 30 juli 1963 betreffende het taalstelsel in het onderwijs wordt door de volgende schikkingen vervuld :

« In het Franse taalgebied hoeft de vader, de moeder, de voogd of de persoon aan wie het toezicht van het kind is toevertrouwd, wanneer het onderwijs van de tweede taal wordt georganiseerd, te kiezen voor het kind, bij geschreven verklaring, dat hij dit onderwijs zal volgen.

In dit gebied kan dit onderwijs worden vrijgesteld voor of na de lesrooster van de verplichte kursussen. »

Wij vaardigen dit decreet uit en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt afgekondigd.

Brussel, 1 juli 1982.

De Minister-Voorzitter,

Ph. MOUREAUX

De Minister-Lid,

Ph. MONFILS

De Minister-Lid,

R. URBAIN

(1) Sessie 1980-1981.

Document van de Raad. — Nr. 102, nr. 1. — Voorstel van decreet.

Sessie 1981-1982.

Documenten van de Raad. — Nr. 50, nr. 1. — Document van verwijzing naar de vorige wetgevende periode. — Nr. 50, nr. 2. — Verslag.

Beknopt overzicht. — Discussie en aanneming. Vergadering van 15 juni 1982.

F. 82 — 1288

1er JUILLET 1982. — Décret octroyant la personnalité juridique au pouvoir organisateur de l'Institut supérieur industriel liégeois (I.S.I.L.) (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Est dotée de la personnalité juridique, l'association formée par la province de Liège et la ville de Liège, sous la dénomination « Institut supérieur industriel liégeois » (en abrégé I.S.I.L.).

L'association a pour but d'organiser l'Institut supérieur industriel liégeois, prévu à l'article 4, § 1er, de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long.

Art. 2. Les statuts de l'association sont approuvés par l'Exécutif de la Communauté française.

L'Exécutif de la Communauté française peut s'opposer à toute mesure contraire à la loi, à l'intérêt général ou aux statuts. Il règle par arrêté les modalités d'exercice de ce pouvoir.

Art. 3. § 1er. Le statut pécuniaire applicable aux membres du personnel des anciennes écoles provinciales d'ingénieurs techniciens de Seraing et de Waremme, ainsi que de l'ancienne école communale d'ingénieurs techniciens de Liège, continue à être applicable aux membres du personnel de ces établissements, qui ont été affectés à l'I.S.I.L., conformément aux articles 9 et 16 de la loi du 18 février 1977, chaque fois qu'il leur est plus favorable que le statut pécuniaire applicable aux membres du personnel de l'I.S.I.L.

§ 2. Les pensions versées par l'I.S.I.L. aux membres du personnel visés au paragraphe 1er, sont soumises au régime des pensions provinciales ou communales, selon que l'intéressé a fait partie du personnel d'une école provinciale ou d'une école communale.

§ 3. Les paragraphes 1er et 2 s'appliquent également aux membres du personnel qui ont été affectés à l'I.S.I.L. à la suite de la fermeture des écoles visées au paragraphe 1er, pourvu qu'ils aient été nommés à titre définitif dans le personnel d'une école provinciale ou communale avant le 1er septembre 1977 et qu'ils aient, lors de cette nomination, réuni les conditions prévues dans le régime organique de l'enseignement supérieur de type long.

§ 4. Les charges supplémentaires résultant de l'application des paragraphes 1er à 3 sont supportées par la province ou par la commune selon que le personnel auquel ces charges sont afférentes relevait de la province ou de la commune.

(1) Session 1981-1982.

Document du Conseil. — N° 47, n° 1. — Projet de décret.

Compte rendu intégral. — Rapport oral. — Discussion et adoption. Séance du 15 juin 1982.